

# Journal des traducteurs Translators' Journal

## Société des Diplômés de l'Institut de Traduction

Berthe Charrette and Lucien Julien

---

Volume 6, Number 1, 1er Trimestre 1961

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1061609ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1061609ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

### ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

Charrette, B. & Julien, L. (1961). Société des Diplômés de l'Institut de Traduction. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 6(1), 19–19. <https://doi.org/10.7202/1061609ar>

## **SOCIÉTÉ DES DIPLÔMÉS DE L'INSTITUT DE TRADUCTION**

Le 7 décembre 1960, une séance d'étude, organisée par la Société des Diplômés de l'Institut de Traduction, avait lieu au Centre social de l'Université de Montréal. Madame Irène Vachon-Spilka, B. ès L. (Paris), M. A. (Columbia University, N.Y.), chargée de recherche à l'Université McGill, rédactrice adjointe à la revue de l'Association canadienne de linguistique, professeur à l'Université de Montréal et à l'Institut de Traduction, en était l'animatrice. Son habileté à diriger les discussions et à résoudre les problèmes qui lui furent soumis contribua grandement au succès de cette réunion.

Monsieur Jean-P. Vinay, directeur de la Section de linguistique de l'Université de Montréal, avec son obligeance habituelle, avait permis à la Société de proposer à ses membres la traduction en français d'une liste de phrases extraite du *J. des T.*, Vol. II, N° 4, pp. 171-172, « Que faire des post-positions ? » (Concours 11e série, N° 3).

Enfin, sur l'invitation de la soussignée, Madame Vachon-Spilka a eu l'amabilité de rédiger l'article que vous trouverez page 3 du présent numéro.

*Berthe CHARETTE*

### **Elections**

Monsieur Lucien Julien, président de Trans-Adapt Limited, bureau de traduction publicitaire, a été élu président de la Société des Diplômés de l'Institut de Traduction lors de la dernière assemblée générale. Les autres membres du Conseil sont : M. Claude Lorange, chargé de compte à l'agence de publicité Jarvis Ltée, 1<sup>er</sup> vice-président; Mlle Aline B. Levasseur, traductrice à l'emploi de l'Imperial Tobacco Company of Canada Ltd., 2<sup>e</sup> vice-présidente; M. André Tousignant, officier de liaison du Cabinet du Maire de Montréal, trésorier; Mme Berthe Charette, traductrice, trésorière adjointe; Mme Lucille Ayotte, traductrice, secrétaire d'assemblée; Mlle Estelle Sirois, à l'emploi de Niagara Finance Co. Ltd., secrétaire adjointe; Mlle Maria Corso, à l'emploi de l'étude Lacroix, Viau, Hébert & Thivierge, secrétaire à la correspondance; Mlle Henriette Girard, directrice des Services français chez Burns Advertising Agency Ltd., secrétaire adjointe; Mlles Micheline Sauriol, traductrice au Service du Personnel de l'Hydro-Québec, et Chantal LaRue, traductrice à l'emploi de la Shell Oil Company of Canada Ltd., conseillères, et M. Gérard Marquis, chargé du Service des Assurances de l'Industrial Acceptance Corporation Ltd., conseiller.

Tous les membres du Conseil provisoire de cette Société avaient posé leur candidature, sauf Mlle Thérèse Dumesnil, adjointe au Service du Programme (Program Assistant) à la Commission nationale canadienne pour l'UNESCO, ex-présidente et qui fait partie du nouveau conseil à titre de conseillère.

### **Nominations récentes**

Mlle Rita Bélanger (1956) est maintenant traductrice à la Shell Oil Company of Canada Ltd.

Mlle Andrée Gélinas (1960) a été nommée rédactrice adjointe au département des affaires juridiques, aux Nations-Unies, à New York.

Mlle Henriette Girard (1955) occupe maintenant le poste de directrice des Services français à l'agence Burns Advertising. Elle a remplacé Mlle Dumesnil, nommée adjointe au service du Programme, à la Commission nationale canadienne pour l'Unesco (Conseil des Arts du Canada) à Ottawa.

Mlle Micheline Sauriol (1958) est maintenant traductrice au Service du Personnel de la Commission de l'Hydro-Québec.

*Lucien JULIEN*